

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Malay / Malais / Malayo
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Ulasan sastra yang memuaskan hingga baik akan membincangkan perkara-perkara berikut:
 - Kefahaman tentang jalan cerita: tema, isu atau persoalan yang dikemukakan: latar sosial, konflik-konflik, sebab dan akibat,
 - Watak dan perwatakan: mengenal pasti jenis dan peranan watak, ciri-ciri khusus perwatakan dan sumbangannya kepada perkembangan cerita, teknik pengarang dalam membina watak-watak utama,
 - Bahasa: gaya bahasa yang digunakan, pemilihan kata dan kosa kata,
 - Teknik penceritaan: penggunaan unsur-unsur seperti: teknik deskriptif, saspens, peleraian, aliran kesedaran dll., penggunaan dialog, imejan, mood dsb.

Ulasan sastra yang sangat baik hingga cemerlang akan juga membincangkan perkara-perkara berikut:

- Kefahaman mendalam tentang jalan cerita, latar: masa, tempat dan sosial, serta kepentingan objek yang menjadi tumpuan (golok) dalam hubungannya dengan konflik yang dihadapi oleh watak-watak
- Watak dan perwatakan: keberkesanan pemaparan watak-watak penting oleh pengarang, dan kehadiran watak-watak sampingan dan tersembunyi yang meningkatkan unsur saspens,
- Bahasa: pendapat tentang kekuatan pemilihan kata dan kesannya kepada keseronokan membaca,
- Teknik penceritaan: sudut pandangan/penceritaan and kesannya, termasuk keberkesanan perenggan-perenggan pendek, tempo dan cara pembinaan plot.

2. Ulasan sastra yang memuaskan hingga baik akan membincangkan perkara-perkara berikut:
 - Kefahaman umum tentang tema dan persoalan: kefahaman tentang tema secara tersurat, mengenal pasti persoalan-persoalan yang dipaparkan
 - Bentuk dan struktur puisi: menyatakan dengan jelas bentuk puisi (rangkap dan baris), membincangkan struktur: panjang pendek baris, rima dan ritme, dll.
 - Aspek bahasa: pemilihan kata, tersurat dan tersirat, klasik, bahasa asing, dsb.
 - Teknik-teknik puisi: unsur-unsur perlambangan: metafora, simile, imejan dsb., aspek bunyi: aliterasi, asonansi, dll.

Ulasan sastra yang sangat baik hingga cemerlang akan juga membincangkan perkara-perkara berikut:

- Kefahaman terperinci tentang keunggulan objek tumpuan (mahkota), persoalan-persoalan tersirat serta mengenal pasti mesej pengarang dengan tepat dan jelas
- Menyatakan kesan bentuk dan struktur puisi terhadap tingkat kefahaman dan keseronokan pembaca
- Kesan dari gaya bahasa: perulangan, nada, mood dan perlambangan/symbolik
- Menyatakan teknik-teknik puisi yang lain, jika ada
- Pendapat peribadi tentang persoalan dan/atau teknik yang sesuai dan tepat dengan petikan.